



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 3 novembre 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO INFORME LES NEW-YORKAIS DES PROGRÈS SUR LA PÉNURIE DE CARBURANT

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que plus de 8 millions de galons de gazoline et autres produits pétroliers sont à disposition et que plus de 28 millions de galons sont en train d'être livrés dans les terminaux de New York. De plus, des millions de galons sont arrivés au port de New York afin d'être livrés dans les terminaux. Le Gouverneur donne d'autres mises à jour sur les progrès en cours pour répondre à la pénurie de carburant dans la région métropolitaine.

Bien que la pénurie persiste partout dans la région en raison de l'ouragan Sandy, des mesures pour répondre au problème sont en cours d'exécution tel que prévu, ce qui fait que de plus en plus de terminaux sont ouverts pour accueillir les livraisons et que d'autres produits pétroliers sont transportés dans la région métropolitaine.

« La pénurie de gazoline dans la région métropolitaine de New York a causé d'importants désagréments à nos résidents, et l'État doit prendre toutes les mesures possibles pour répondre à ce problème, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Bien qu'il reste beaucoup de travail à faire, j'ai commandé à l'État de suspendre temporairement les exigences liées à la distribution de gazoline pour que celle-ci ainsi que d'autres carburants puissent être transportés dans la région et que les New-Yorkais puissent retourner à une vie normale le plus vite possible. »

Voici l'état opérationnel actuel des terminaux régionaux et des installations de livraison de carburant :

Pipelines

Pipeline Buckeye : L'électricité a été rétablie au centre de Linden, New York, d'où le pipeline Buckeye peut livrer jusqu'à 8,5 millions de galons par jour dans les terminaux de New York. Le pipeline est opérationnel. Les terminaux d'Inwood, New York et de Long Island City recevant des produits de cet pipeline sont opérationnels.

Pipeline Colonial : Électricité provenant de génératrices; livraisons limitées aux installations de Linden

Long Island

Inwood - Global Terminal (gazoline et distillats) : L'établissement est ouvert et peut accepter

French

les livraisons par barge et pipeline. Il est ouvert depuis la nuit dernière, avec environ 1,7 million de galons sans plomb, 350 000 millions de galons super et 700 000 galons de diesel ULS sur place.

Inwood – CARBO (gazoline et distillats) : L'établissement est ouvert et peut accepter les livraisons par barge et pipeline.

Terminal de Northville au Port Jefferson (gazoline et distillats) : Northville est ouvert depuis hier soir, avec 2,4 millions de galons de diesel sur place. Une barge est arrivée à minuit ce matin avec 1 million de galons de gazoline. Une barge d'Hess Port Reading devrait arriver aujourd'hui avec 1 million de galons de gazoline. Parmi les autres livraisons prévues, on compte :

- 4 novembre : 1,5 million de galons de gazoline
- 5 novembre : 1,5 million de galons de gazoline
- 6 Novembre : 4 millions de galons de gazoline et 5,3 millions de galons de diesel

Glenwood Landing, Long Island (gazoline et distillats) : L'établissement est ouvert et peut accepter les livraisons par barge.

Ville de New York

BP - Brooklyn (gazoline et distillats): L'établissement est ouvert et peut accepter les livraisons par barge et pipeline.

Hess Brooklyn Terminal (distillats): L'établissement est ouvert et peut accepter les livraisons par barge et pipeline.

Hess Brooklyn Terminal (distillats): L'établissement est ouvert et peut accepter les livraisons par barge et pipeline.

Bayside - Shore Parkway (distillats): L'établissement est ouvert et peut accepter les livraisons par barge.

Bayside - Smith Street (distillats): L'établissement est ouvert et peut accepter les livraisons par barge.

Bayside - 12th Street (distillats) : L'établissement est ouvert et peut accepter les livraisons par barge.

Castle Oil, Bronx (distillats) : L'établissement est ouvert et une barge transportant 2,5 millions de galons devrait arriver dimanche ou lundi.

Vallée de l'Hudson

Newburgh Global Terminal (gazoline et distillats) : Le terminal est ouvert pour les livraisons par barge. Une barge a déchargé 2,7 millions de galons hier ainsi que des camions pour livraison de carburant.

French

Le Gouverneur a mis en oeuvre une série de mesures conçues pour augmenter les réserves de carburant dans les secteurs touchés par l'ouragan.

Hier, le Gouverneur a signé un décret permettant aux distributeurs et aux transporteurs d'apporter de la gazoline, du diesel et du kérosène dans l'État de New York sans avoir à satisfaire aux exigences habituelles en matière d'enregistrement. Selon la loi, les transporteurs et les distributeurs doivent s'enregistrer auprès du Département de la Taxation et des Finances de l'État. Le décret du Gouverneur suspend temporairement ces exigences en matière d'enregistrement.

De plus, le Gouverneur Cuomo a signé aujourd'hui un décret pour alléger temporairement les restrictions en matière d'exigences liées à la pression de vapeur pour la gazoline et annuler les exigences en matière de diesel à très faible taux de soufre pour l'huile de chauffage résidentiel. Sous l'égide du Gouverneur, l'État a également obtenu une exemption de l'Agence de Protection de l'Environnement des États-Unis sur les exigences de récupération des vapeurs pour que la gazoline puisse être transportée des terminaux pétroliers sans électricité aux stations-service des secteurs touchés par l'ouragan.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418